

**LUFTFAHRZEUG - FLUGHANDBUCH (AFM)**  
**MANUEL DE VOL DE L'AERONEF**

für das Luftfahrzeug HB - CQL  
pour l'aéronef

Die den Betrieb des Luftfahrzeuges betreffenden Unterlagen sind vom Bundesamt für Zivilluftfahrt als Luftfahrzeug-Flughandbuch genehmigt oder anerkannt. Sie bilden eine Grundlage des Lufttüchtigkeitszeugnisses und dürfen nur durch das Bundesamt für Zivilluftfahrt oder in dessen Auftrag geändert werden.

Bei Änderungen in der Ausrüstung ist dem Bundesamt für Zivilluftfahrt unverzüglich ein Arbeitsbericht im Doppel unter Angabe von Gewicht und Hebelarm der ein- und ausgebauten Teile zusammen mit dem vorliegenden Flughandbuch zuzustellen.

Das Luftfahrzeug darf nur nach diesem Flughandbuch, das an Bord mitzuführen ist, betrieben werden.

Der Zulassungsbereich des Luftfahrzeuges ist im Anhang zum Lufttüchtigkeitszeugnis festgelegt.

Les documents relatifs à l'exploitation de l'aéronef sont approuvés ou reconnus par l'Office fédéral de l'aviation civile en tant que manuel de vol de l'aéronef. Ils forment une base du certificat de navigabilité et ne peuvent être modifiés que par l'Office fédéral de l'aviation civile ou sur son ordre.

Lors de changements dans l'équipement, il y a lieu d'envoyer immédiatement à l'Office fédéral de l'aviation civile, avec le présent manuel de vol, un rapport de travail en deux exemplaires, et d'indiquer le poids ainsi que le bras de levier des parties installées ou déposées.

L'aéronef ne peut être exploité que d'après le présent manuel de vol, qui doit se trouver à bord.

Le champ d'utilisation de l'aéronef est fixé dans l'annexe du certificat de navigabilité.

3003 Bern, den  
3003 Berne, le 11.07.95

BUNDESAMT FUER ZIVILLUFTFAHRT, Sektion Leichtluftfahrt  
OFFICE FEDERAL DE L'AVIATION CIVILE, Section des aéronefs légers  
i.A. / p.o.



Bemerkungen / Observations

2. Anzahl Personen an Bord  
Nombre de personnes à bord

2.1 Mindestflugbesatzung \*  
Equipage minimal de  
conduite

2.2 Höchstzulässige Anzahl  
Passagiere  
Nombre maximal de passagers

/			
3			

\* Allfällige besondere Betriebsvorschriften bleiben vorbehalten  
D'éventuelles prescriptions d'exploitation particulières restent réservées.

Hauptsächlichste Daten des Luftfahrzeuges HB - CQL  
Données principales de l'aéronef

1. Masse und Schwerpunktlage  
Masse et position du centre de gravité

1.1 Höchstzulässige Abflugmasse  
Masse maximale autorisée au décollage

Kat.  N \*  
Cat.  N \*

1150 2550 lbs  
1088 kg 2400 lbs

\* Andere Kategorien siehe Flughandbuch  
Autres catégories voir manuel de vol

1.2 Höchstzulässige Landemasse  
Masse maximale autorisée à l'atterrissage

1150 2550 lbs  
1088 kg 2400 lbs

1.3 Leermasse  
Masse à vide

In der Leermasse sind inbegriffen:  
Dans la masse à vide sont compris:

mit STC 278  
Skyparts GmbH RA 703GL  
FOCA 1962 M/S/C  
J. Cantieni

Ausrüstung gemäss Ausrüstungsliste  
L'équipement selon la liste d'équipement

Hydraulikflüssigkeit  
Le liquide hydraulique

Nicht verwendbarer Treibstoff  
Le carburant non utilisable

Ballast (sofern eingebaut)  
Lest (si installé)

Nicht verwendbarer Schmierstoff  
Le lubrifiant non utilisable

Getriebeöl  
Le lubrifiant de boîtes de transmission

Verwendbarer Schmierstoff  
Le lubrifiant utilisable

Datum Date	Leermasse Masse à vide	Schwerpunktlage Position du centre de gravité	Leermasse-Moment Moment de la masse à vide	Zuladung Charge utile
	kg / lbs	m / in	mkg / in. lbs.	kg / lbs
	See weight and balance record			
	page 6-5			

